

F 3000 Art. 7926
F 6000 Art. 7927

F 9000 Art. 7928
F 12000 Art. 7929

D Gebrauchsanweisung

UVC-Teichfilter

GB Operating Instructions

UVC-pond filter

F Mode d'emploi

Filtre UVC pour bassin

NL Gebruiksaanwijzing

UVC-vijverfilter

S Bruksanvisning

Dammfilter UVC

I Istruzioni per l'uso

Filtro UVC per laghetti

E Manual de instrucciones

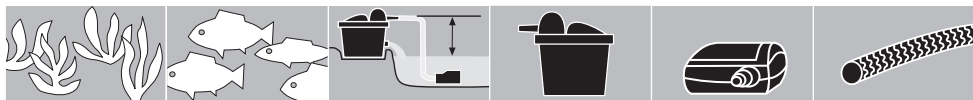
Filtro para estanques UVC

P Instruções de manejo

Filtro para lago UVC

DK Brugsanvisning

Bassinfilter UVC



1000 l	500 l	< 1m	F 3000	FSP 2000	1"
		1,0-2,0m		FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1" 1 1/2"
2000 l	1000 l	< 1m	F 3000	FSP 2000	1"
		1,0-2,0m		FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1" 1 1/2"
3000 l	1500 l	< 1m	F 3000	FSP 2000	1"
		1,0-2,0m		FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1" 1 1/2"
4000 l	2000 l	< 1m	F 6000	FSP 2000	1"
		1,0-2,0m		FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2"
5000 l	2500 l	< 2,0 m	F 6000	FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2"
6000 l	3000 l	< 2,0 m	F 6000	FSP 3000	1"
		2,0-2,5m		FSP 5500 Duo	1 1/2"
7000 l	3500 l	< 2,0 m	F 9000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
8000 l	4000 l	< 2,0 m	F 9000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
9000 l	4500 l	< 1m	F 9000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		1,0-3,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
10000 l	5000 l	< 1m	F 12000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
11000 l	5500	< 1m	F 12000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
12000 l	6000 l	< 1m	F 12000	FSP 5500 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
		2,0-3,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
13000 l	6500 l	< 2,0 m	2 x F 9000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
14000 l	7000 l	< 2,0 m		FSP 8000 Duo	1 1/2"
15000 l	7500 l	< 1m	2 x F 9000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
16000 l	8000 l	< 1m	2 x F 9000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
17000 l	8500 l	< 1m	2 x F 12000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
18000 l	9000 l	< 1m	2 x F 12000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
		1,0-2,0m		FSP 15000 Duo	1 1/2"
19000 l	9500 l	< 2,0 m	2 x F 12000	FSP 15000 Duo	1 1/2"
20000 l	10000 l	< 2,0 m	2 x F 12000	FSP 15000 Duo	1 1/2"

GARDENA UVC-pond filter F 3000/F 6000/F 9000/F 12000

Welcome to GARDENA aquamation...



Please read these operating instructions carefully and follow the instructions. Use these instructions to get to know the UVC-pond filter, using it correctly and the safety instructions.



For safety reasons, children and young people under 16 years of age and people who are not acquainted with these operating instructions should not use this UVC-pond filter.

→ Please keep these operating instructions in a safe place.

Contents

1. Range of Uses for Your GARDENA UVC-pond filter	12
2. For Your Safety	12
3. Mode of Operation	14
4. Assembly	15
5. Initial Operation	15
6. Maintenance	16
7. Trouble-Shooting	17
8. Putting out of Operation	18
9. Technical Data	18
10. Accessories	19
11. Service	19

1. Range of Uses for Your GARDENA UVC-pond filter

Purpose

The GARDENA UVC-pond filter is intended for private use in domestic gardens and allotments and should only be used out of doors for cleaning garden ponds with and without fish.

The GARDENA UV Pond Filter cleans the pond water biologically and mechanically and reduces the growth of algae. Algae is bound together and pathogens (particularly in fish ponds) are destroyed.

Please note



The GARDENA UVC-pond filter is not suitable for industrial use or in combination with chemicals, food, easily combustible and explosive substances.

2. For Your Safety

→ Comply with the safety instructions on the UVC unit.



Warning!
→ Read the operating instructions before using the equipment for the first time!

This radiation is harmful to eyes and skin.
→ Never operate the UV unit when the housing has been removed.



Caution!
Protect eyes from flash.

Mains connection

The pump and the UVC unit must be operated via a residual-current device (FI-switch) with a nominal fault current ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 and 0100-738).

→ Please ask your electrician for his advice.

Mains power cables should not have a smaller cross-section than a rubber sheathed cable of the designation H05 RNF. Extension cables must meet the requirements of DIN VDE 0620.

The information on the model plate of the UVC unit must match the power supply.

The connection cable of the UVC unit cannot be replaced. If the cable is damaged the UV unit must be scrapped.

Do not use extension leads, connection leads or adapters without a protective contact.

For Austria

In Austria power cables should correspond to ÖVE-EM 42, T 2 (2000)/1979 § 22 according to § 2022.1. According to this standard units used in swimming pools and ponds should only be operated via an isolating transformer.

→ Please contact your electrician.

For Switzerland

In Switzerland mobile appliances which are used outdoors, must be connected via a residual-current device.

Visual inspection and notes

→ Inspect the equipment before use to ensure that the pump and the UVC unit, especially the power cable and plug, are undamaged.

Do not use a damaged UVC unit.

Do not use the light if the connection lead, glass tube or the housing of the UVC unit appear to be defective.

If the pump or UVC unit are damaged, please have them checked by our GARDENA Service Centre or an authorised electrician.

Swimming pools and garden ponds should be designed according to international and national design regulations.

→ Please consult a professional electrician.

Never carry the UVC unit by the cable. Do not pull on the cable to unplug the plug from the socket.

Please protect the cable from heat, oil and sharp edges. Make sure that connection points remain dry.

The temperature of the liquid used must not be below 4 °C or above 35 °C.

Sand and other abrasive substances in the liquid cause increased wear and reduce the output of the pump.

Putting your pump out of operation

Always unplug the equipment when dismantling the set, when it is not in use and before maintenance.

→ Always disconnect the UVC unit and the pump from the mains before undertaking any work on them.

→ Please follow the safety and assembly instructions in these operating instructions.

Safety switch

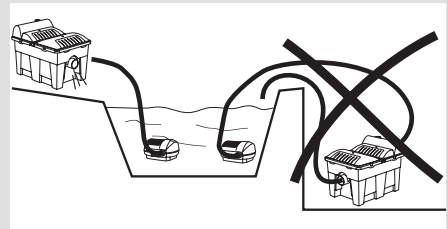
If the UVC light overheats, it is switched off by the built-in thermal protection switch. The UVC light switches itself on again automatically when it has cooled down sufficiently.

Due to the integrated safety switch the lamp only comes on when the UVC unit is properly installed.

Positioning the filter

→ Stand or bury the filter housing in a stable position at least 2 m away next to the garden pond.

The filter must be positioned higher than the surface of the pond.



Never operate the UVC unit without water throughput.

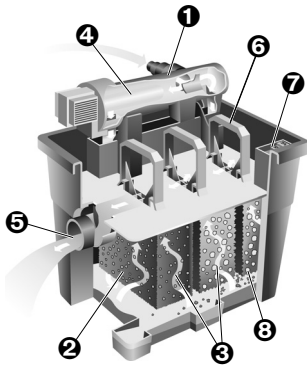
Bacterial Activity

Extensive bacterial activity arises from + 10 °C onwards.

The filter system is a biological system and therefore, when newly installed, needs a few weeks until it is fully effective.

If possible, the filter should be in permanent operation from spring to autumn and should not dry out.

3. Mode of Operation



Example: F 6000

❶ Water intake

Universal connector for the pump output hose in the pond.

❷ Mechanical filtering

Dirt in the pond water is retained mechanically by the large outer surface of the foam components in the filter.

❸ Biological treatment

The biological treatment of the pond water takes place in two different areas inside the filter foams:

- **In zones where the water has a high flow speed (blue filter sponges):**
This promotes the growth of micro-organisms which guarantee the conversion of ammonia into nitrate via nitrite (nitrification).
- **In zones where the water has a low flow speed (black filter sponges):**
This supports the growth of anaerobic micro-organisms which promote denitrication (reduction of nitrate to nitrogen).

In both areas the inner surface of the filter sponges forms a large breeding ground for micro-organisms.

❹ UVC-radiation

The pond water, which has already undergone preliminary treatment, is subjected to short wave UVC-light (ultraviolet rays). During this process, the algal growth is reduced and germs which cause disease in fish ponds are killed.

❺ Water discharge

Pipe connection through which the treated water flows back.

F 3000 / F 6000 DN 50
F 9000 / F 12000 DN 70

❻ Mechanical cleaning device

The foam in the filter is washed out simply by pulling repeatedly on the cleaning handles.

❼ Contamination indicator and overflow protection

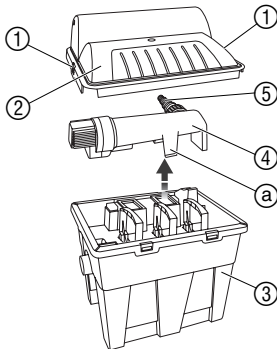
Contamination indicator for simple detection of the need to clean the filter. Degree of contamination of the foam in the filter: 25%, 50%, 75%. If the contamination is even more severe, the water flows through untreated (overflow protection).

❽ Separate Drainage of Water and Dirt

Drain for sludge and water.

4. Assembly

Fit UVC-filter:



1. Release the catches ① and remove the filter cap ② from the filter housing ③.
2. Fit UVC-bulb.
(see 7. Troubleshooting "Changing the Bulb").
3. Insert the UVC unit ④ into the filter and make sure that the catches ⑤ snap into place.
4. Screw the universal fitting ⑤ on to the UVC-unit ④.

5. Initial Operation

Explanation of symbols:



Slightly
dirty



Very dirty

See page 2 for table to determine the pump type and the hose.

Recommended pond hoses

- 1" GARDENA Pond Hose **Art. 7831**
- 1 1/2" GARDENA Pond Hose **Art. 7833**

Example:

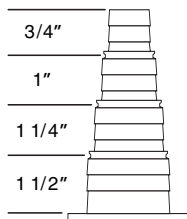
You have a pond 5000 l in size with fish and the water intake intake for the filter is 1.5 m above the surface of the pond.

10000 l	5000 l	1,0-2,0m	F 12000	FSP 8000 Duo	1 1/2"
---------	--------	----------	---------	--------------	--------

→ You need a (1 1/2") hose and a GARDENA pump FSP 8000 Duo.

If the correct pump is chosen the water is approx. 1 cm deep in the intermediate cover.

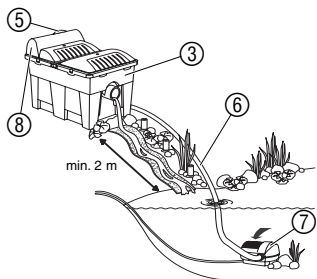
Start up UVC-pond filter:



1. Determine the pump and hose to be used from the table on page 2.
2. Depending on the hose, cut away the parts of the universal connector ⑤ you do not need within the guide groove using a saw.
Otherwise loss of performance could occur.
3. Stand or bury the filter housing ③ in a stable position at least 2 m away next to the garden pond.
The outlet must be above the surface of the pond.

Set up the UVC-pond filter horizontally so that the filter cannot overflow.

4. Determine the lengths of the supply hose ⑥ and cut to size.



Return flow tip:

5. Connect filter supply hose ⑥ to the pump ⑦ and secure with hose clips.
6. Place the pump ⑦ in a stable position within the garden pond so that the pump are completely covered with water.
7. Connect the supply hose ⑥ of the pump ⑦ to the universal fitting ⑤ of the UVC-unit and secure with a hose clamp.
8. Plug the mains plug of the pump ⑦ into a 230 V AC socket.
Warning: The pump will start immediately!
9. Plug the mains plug of the UVC unit into a 230 V AC socket.
The UVC warning light ⑧ goes on.

We recommend that you lay the return flow in such a way that the purified water is reintroduced indirectly e.g. via a short stream. This enriches the purified water with additional oxygen.

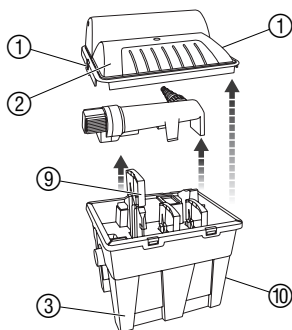
6. Maintenance



Warning! Electric shock!

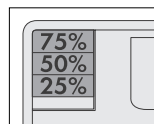
→ Before undertaking maintenance, unplug the UVC-unit and the pump from the mains!

Cleaning the filter:



The GARDENA UVC-filter is largely maintenance-free. However, it should be cleaned when the water level in the contamination indicator is over 50 %.

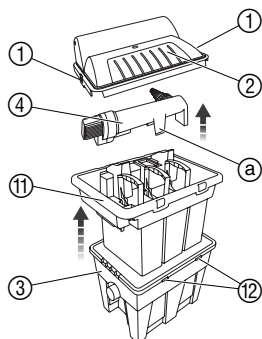
1. Unplug mains plug of the UVC-unit and the pump.
2. Release the catches ① and remove the filter cap ② from the filter housing ③.
3. Pull the cleaning handles ⑨ of all the filter sponges several times.
The filter sponges are pressed together and cleaned mechanically.
4. Unscrew sealing cap ⑩ of the dirt discharge and allow the dirty water to run out of the filter.
5. Screw sealing cap ⑩ on again and start up the filter again (see 5. **Initial Operation:** "Starting up the UVC pond filter").
6. If necessary, repeat cleaning process.



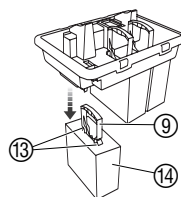
Removing fine dirt:

The pieces of filter foam can be removed for even more thorough cleaning.

Do not use any chemical cleaning agents so that the bacteria are not killed.

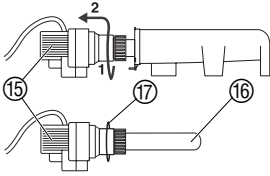


1. Unplug the UVC-unit and the pump from the mains.
2. Release the catches ① and remove the filter cap ② from the filter housing ③.
3. Press in the catches ③ and remove the UVC unit ④ from the intermediate cover ⑪.
4. Release the catches ⑫ and remove the intermediate cover ⑪.
5. Press in the 2 catches ⑬ on each cleaning handle ⑨ and remove the cleaning handles with the pieces of filter foam.
6. Clean all the pieces of filter foam ⑭ under running water.



7. Empty the filter container completely and clean under running water.
8. Reassemble filter in reverse order.
9. Start the filter up again (see 5. Initial Operation "Start up UVC-pond filter").

Cleaning the UVC unit:



1. Unplug the mains plug of the UVC unit and pump.
2. Turn the top 15 of the UVC unit anticlockwise 1 and carefully remove 2 (bayonet socket).
3. Clean the glass tube 16 (using liquid glass cleaner, for example).
4. Fit the UVC unit again in reverse order.

When installing, make sure that the O-ring 17 is inserted correctly in the top of the UVC unit 15.

7. Trouble-Shooting



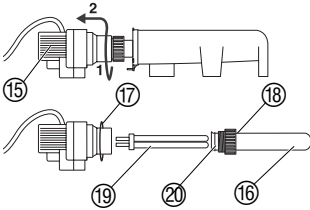
Warning! Electric shock!

→ Before undertaking Trouble-Shooting, unplug the UVC-unit and the pump from the mains!

The UVC bulb should be replaced after approximately 8,000 operating hours since the UVC performance decreases dramatically after this time.

Only bulbs of the type TC-S (UV-C) may be used (e. g. Radium, Philips or Sylvania). The correct UVC-bulb can be ordered from GARDENA Service as a spare part.

Changing the bulb:



1. Unplug the mains plug of the UVC unit and pump.
2. Turn the top 15 of the UVC unit anticlockwise 1 and carefully remove 2 (bayonet socket).
3. Carefully unscrew the ring 18.
4. Pull off the glass tube 16 (It may be relatively difficult to remove the glass tube due to mineral deposits.)
5. Take out faulty bulb 19 and insert new bulb.
6. Reassemble the UVC unit in reverse order.

When installing, make sure that the O-ring 20 fits properly on the glass tube 16 and that the O-ring 17 is inserted correctly in the top of the UVC unit 15.

Due to the integrated safety switch the lamp only comes on when the UVC unit is properly installed.

Fault	Possible Cause	Remedy
The water is not clear	Filter or delivery capacity of the pump not suitable.	→ Check filter and pump according to table on page 2.
	Too many fish and creatures in the pond.	→ Add up the estimated length of the fish. There should only be “80 cm fish” per m ³ water in the pond.
	The glass tube of the UVC unit is dirty.	→ Clean UVC unit (see 6. Maintenance).
The quantity conveyed has decreased	The foam filters are dirty.	→ Remove coarse and fine dirt (see 6. Maintenance).
The UVC pilot light is not on	Bulb defective.	→ Change bulb.
	Electrical connections defective.	→ Check electrical connections.

If any other faults arise, please contact GARDENA Service.

8. Putting out of Operation

Overwintering:



1. Before frosts commence, remove the pump from the pond, take the hose off the pump and empty the filter completely.
2. Clean filter, UVC unit and pump thoroughly and dry it (see **6. Maintenance**).
3. Store filter, UVC unit and pump in a frost-free place.

Store out of reach of children.

Disposal:
(in accordance with
RL 2002/96/EC)



The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.

9. Technical Data

	F 3000	F 6000 / F 9000	F 12000
Power cable	3 m H05RN-F3G1,0	3 m H05RN-F3G1,0	3 m H05RN-F3G1,0
Bulb	type 7 W TC-S (UV-C) (e.g. Radium: Puritec NSE 7-270, Philips: TUV PL-S 7 W or Sylvania: G7 LYNX-S Germicidal)	type 9 W TC-S (UV-C) (e.g. Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9 W or Sylvania: G9 LYNX-S Germicidal)	type 11 W TC-S (UV-C) (e.g. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W or Sylvania: G11 LYNX-S Germicidal)
Mains voltage/ Frequency	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Media temperature	4°C - 35°C	4°C - 35°C	4°C - 35°C

10. Accessories

GARDENA - Dirt Disposal Kit

For carrying the dirty water to areas away from the pond (e.g. for fertilising plants or if - the filter is buried)

Art. 7926-00.901.00
(available from
GARDENA Service)

11. Service

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (starting from the date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:


- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The UV lamp and filter sponges are wearing parts and are therefore not covered by the warranty.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have any problems with your UVC-pond filter, please contact our Customer Service or return the defective unit together with a short description of the problem directly to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklicly darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzu-stehen haben, sofern diese durch unsachgemäÙe Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'ac-cessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelij-heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repa-ration eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autoriz-zato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er an-vendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis repa-rationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: UVC-Teichfilter Description of the unit: UVC-pond filter Désignation du matériel : Filtre UVC pour bassin Omschrijving van het apparaat: UVC-vijverfilter Produktbeskrivning: Dammfiltre UVC Descrizione del prodotto: Filtro per laghetti UVC Descripción de la mercancía: Filtro para estanques UVC Descrição do aparelho: Conjunto de filtragem UVC Beskrivelse af enhederne: Bassinfiltre UVC
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: FS 3000 Art. No.: 7926 Type : Référence : Typ: FS 6000 Art. nr.: 7927 Typ: Art.nr. : Modello: FS 9000 Art. : 7928 Tipo: Art. Nº: Tipo: FS 12000 Art. Nº: 7929 Type: Varenr. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : 73/23/EC EU-richtlijnen: EU direktiv: 89/336/EC Directive UE: Normativa UE: 93/68/EC Directrizes da UE: EU Retningslinier:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Mærkningsår: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	 Dr. Friedrich Böbel
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Ulm, den 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003 Fait à Ulm, le 23.09.2003 Ulm, 23-09-2003 Ulm, 2003.09.23. Ulm, 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003 Ulm, 23.09.2003
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknik direktor
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Service Center
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
 Calle Colonia Japonesa s/n
 (1625) Loma Verde
 Escobar, Buenos Aires
 Phone: (+54) 34 88 49 40 40
 info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
 50-70 Stanley Drive
 Somerton, Victoria, 3062
 Phone: (+61) 1800 658 276
 spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
 Österreich Ges.m.b.H.
 Stettnerweg 11-15
 2100 Korneuburg
 Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
 kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 7 20 92 12
 Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
 Importação Ltda.
 Rua Américo Brasiliense,
 2414 - Chácara Sto Antonio
 São Paulo - SP - Brasil -
 CEP 04715-005
 Phone: (+55) 11 5181-0909
 eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
 2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
 Sofia 1404
 Phone: (+359) 2 958 18 21
 office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
 Cassillas 272
 Centro de Cassillas
 Santiago de Chile
 Phone: (+56) 2 20 10 708
 garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
 Stanciceva 79
 10419 Vukovina
 Phone: (+385) 1 622 777 0
 gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
 P.O. Box 7098
 74, Digeni Akritas Ave.
 1641 Nicosia
 Phone: (+357) 22 75 47 62
 condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
 Řípská 20a, č.p. 1153
 627 00 Brno
 Phone: (+420) 800 100 425
 gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
 Salgsafdeling Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
 Martinkyläntie 52
 01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
 69, rue de la Belle Etoile
 BP 57080
ROISSY EN FRANCE
 95948 ROISSY CDG CEDEX
 Tél. (+33) 0826 101 455
 service.consommateurs@
 gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
 27-28 Brenkley Way
 Blezard Business Park
 Seaton Burn
 Newcastle upon Tyne
 NE13 6DS
 info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
 G. Psomadopoulos & Co.
 33 A, Ifestou str. –
 Industrial Area
 194 00 Koropi, Athens
 Phone: (+30) 210 66 20 225
 service@agrokop.gr
 www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
 Magyarországi Kft.
 Késmárk utca 22
 1158 Budapest
 Phone: (+36) 80 20 40 33
 gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
 Hardware Limited
 Long Mile Road
 Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
 Via Donizetti 22
 20020 Lainate (Mi)
 Phone: (+39) 02.93.94.79.1
 info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuber
 Grand Rue 30
 Boîte postale 12
 L-2010 Luxembourg
 Phone: (+352) 40 14 01
 info@neuber.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
 Building 2, 118 Savill Drive
 Mangere, Auckland
 Phone: (+64) 9 270 1806
 lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
 Salgskontor Norge
 Karihaugveien 89
 1086 Oslo
 info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
 Szymanów 9 d
 05-532 Baniocza
 Phone: (+48) 22 727 56 90
 gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
 Recta da Granja do Marquês
 Edif. GARDENA Algueirão
 2725-596 Mem Martins
 Phone: (+351) 21 922 85 30
 info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
 Soseaua Odaiei 117-123,
 Sector 1,
 București, RO 013603
 Phone: (+40) 21 352 76 03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

AO AMИДА ТТЦ
 ул. Мосфильмовская 66
 117330 Москва
 Phone: (+7) 095 956 99 00
 amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
 Bohrova č. 1
 85101 Bratislava
 Phone: (+421) 263 453 722
 info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
 Brodišče 15
 1236 Trzin
 Phone: (+386) 1 580 93 00
 gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
 South Africa (Pty.) Ltd.
 P.O. Box 11534
 Vorna Valley 1686
 Phone: (+27) 11 315 02 23
 sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
 C/ Basauri, nº 6
 La Florida
 28023 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
 Försäljningskontor Sverige
 Box 9003
 200 39 Malmö
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
 Bitzberg 1
 8184 Bachenbülach
 Phone: (+41) 848 800 464
 info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş. Sanayi
 Çad. Adil Sokak No. 1
 Kartal - Istanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
 4 Petropavlivska Street
 Petropavlivska
 Borschahivka Town
 Kyivo Svyatoshyon Region
 08130, Ukraine
 Phone: (+380) 44 459 57 03
 upyr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
 3085 Shawnee Drive
 Winchester, VA 22604
 Phone: (+1) 540 722-9080
 service_us@melnor.com

7926-20.960.05 / 0306

© GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com